



Утвърдил:

Декан

Дата

СОФИЙСКИ УНИВЕРСИТЕТ "СВ. КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ"

Факултет: Славянски филологии

Специалност: (код и наименование)

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Магистърска програма: (код и наименование)

--	--	--	--	--	--	--	--	--

УЧЕБНА ПРОГРАМА

Дисциплина: Свободноизбираема дисциплина: Руско-български морфологични паралели

(код и наименование)

Преподавател: гл. ас. д-р Аглия Маврова

Учебна заетост	Форма	Хорариум
Аудиторна заетост	Лекции	30
	Семинарни упражнения	
	Практически упражнения (хоспетиране)	
Обща аудиторна заетост		
Извънаудиторна заетост	Реферат	
	Доклад/Презентация	
	Научно есе	
	Курсов учебен проект	
	Учебна екскурзия	
	Самостоятелна работа в библиотека или с ресурси	
Обща извънаудиторна заетост		
ОБЩА ЗАЕТОСТ		60
Кредити аудиторна заетост		
Кредити извънаудиторна заетост		
ОБЩО ЕКСТ		

№	Формиране на оценката по дисциплината ¹	% от оценката
1.	Workshops (информационно търсене и колективно обсъждане на доклади и реферати)	
2.	Участие в тематични дискусии в часовете	
3.	Демонстрационни занятия	
4.	Посещения на обекти	
5.	Портфолио	
6.	Тестова проверка	
7.	Решаване на казуси	
8.	Текуща самостоятелна работа /контролно	
9.		
10.		
11.		
12.	Изпит	Писмен тест
Анотация на учебната дисциплина:		
<p>Курсът си поставя за основна задача да затвърди граматичната компетентност по руски език на студентите. Осъществяването на тази задача предвижда два аспекта: теоретичен и практически. Първият предлага проследяване на типологичните различия и сходства, които са в основата на интерференцията и са източник на трудностите при изучаването на руската морфология. Втората е прицелена в прилагане на позанията при анализ на проблемните явления в овладяването на руски език от българи. По време на занятията чрез практически упражнения систематично ще се представят, отработват и усвояват граматичните категории.</p> <p>Свободноизбираемият курс е предназначен предимно за студенти от специалност „Руска филология“, които искат да систематизират своите граматични познания. Но той може да бъде посещаван и от студенти от всички филологически и други хуманитарни специалности, които проявяват интерес към предлаганата проблематика.</p>		
Предварителни изисквания:		

¹ В зависимост от спецификата на учебната дисциплина и изискванията на преподавателя е възможно да се добавят необходимите форми, или да се премахнат ненужните.

Студентите да владеят руски език на ниво А2-В1.1 според Общата европейска езикова рамка (ОЕЕР).

Очаквани резултати:

Студентите да се запознаят:

- с граматичните (морфологични) категории, понятия и явления в руски и в български език в съпоставителна перспектива;
- със закономерностите и отклоненията в системата на словоизменение на отделните лексико-граматични класове в руски и в български език.

Студентите да **надградят** уменията си в прилагане на добитите при съпоставянето между двата езика познания чрез отработването им в езикови дейности.

Учебно съдържание

№	Тема:	Хорариум
1.	Руската и българската морфологична система в съпоставителен план (кратък исторически екскурс; обща характеристика на съвременното състояние – методи на изследване, класификация на частите на речта, морфологични категории).	2
2.	Съществителното име в руския и българския език (лексико-граматични разрези; род; число; склонение; падеж; категорията <i>одушевеност/неодушевеност</i> , определеност).	6
3.	Прилагателното име в руския и българския език (лексико-граматични разрези; род; число; падеж; сравнителни степени; пълна и кратка форма).	4
4.	Числителното име в руския и българския език (лексико-граматични разрези; склонение).	4

5.	Местоимението в руския и българския език (лексико-граматични разреди; род; число; падеж).	2
6.	Глаголът в руския и българския език (лексико-граматични разреди; инфинитив; вид; време; наклонение; спрежение; лице; причастие; деепричастие)	8
7.	Наречието в руския и българския език	2
8.	Служебните думи в руския и българския език (предлози; съюзи; частици)	2

Конспект за изпит

№	Въпрос
1.	Руската и българската морфологична система в съпоставителен план
2.	Съществителното име в руския и българския език
3.	Прилагателното име в руския и българския език
4.	Числителното име в руския и българския език
5.	Местоимението в руския и българския език
6.	Глаголът и глаголните форми в руския и българския език
7.	Наречието в руския и българския език
8.	Служебните думи в руския и българския език

Библиография

Основна:

- 1.Бабов, К. Проблемы интерференции в процессе обучения русскому языку в болгарской школе. С., 1974.
- 2.Димитрова, С. Исключения в русском языке. Columbus, Ohio: Slavica Publishers, Inc., 1994.
- 3.Митев, Д. Очерки по сопоставительной грамматике русского и болгарского языков (морфология). Велико Търново, 2012.
4. Попов, К. Типичные для болгар трудности в русском языке. М. – С., 1982.
5. Атанасова, И. Практическая морфология русского языка. Пособие-справочник. Велико-Търново, 2011.

Допълнителна:

- 1.Димитрова С. (в съавторство). Пособие по морфологии современного русского языка. Пловдив: Пловдивско университетско издателство, 2000.
- 2.Мелчук, И. А. Курс по обща морфология. Т. I, II. С., УИ „Св. Климент Охридски“, 2013; 2015.
2. Тагамлицкая, Г. Современный русский литературный язык. Часть вторая. С., 1983.
3. Бабов. К. Руските предлози. С., Наука и изкуство, 1968.
3. Иванова, Здр. Выделение трудных для болгар грамматических явлений русского языка. // В: Годишник на СУ «Климент Охридски», Факултет по славянски филологии, 1991, Т. 79, кн.2, стр. 101- 160.
4. Иванова, Здр. Вклад болгарских методистов в исследование проблемы грамматических трудностей при усвоении русского языка. // Сп. Болгарская русистика, 1989, бр. 1, стр. 84 – 95.
5. Ковачева, Н. О методике сопоставительного описания грамматического строя близкородственных языков в учебных целях. // Сп. Болгарская русистика, 1987, бр. 3, стр. 75 – 80.

Съставил:

гл. ас. д-р Аглая Маврова